University of Zurich[UZH]

Zurich Open Repository and Archive
University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2020

S. Maria in Traspontina

Claussen, Peter Cornelius

Other titles: Santa Maria in Traspontina

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich
ZORA URL: https://doi.org/10.5167/uzh-196616
Book Section
Published Version

The following work is licensed under a Creative Commons: Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0) License.

Originally published at:
Claussen, Peter Cornelius (2020). S. Maria in Traspontina. In: Mondini, Daniela; Jäggi, Carola; Claussen, Peter Cornelius. Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter 1050-1300 : Band 4: M-O (Corpus Cosmatorum II,4). Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 463-468.

DIE KIRCHEN DER STADT ROM IM MITTELALTER 1050–1300

Band 4 · M–O

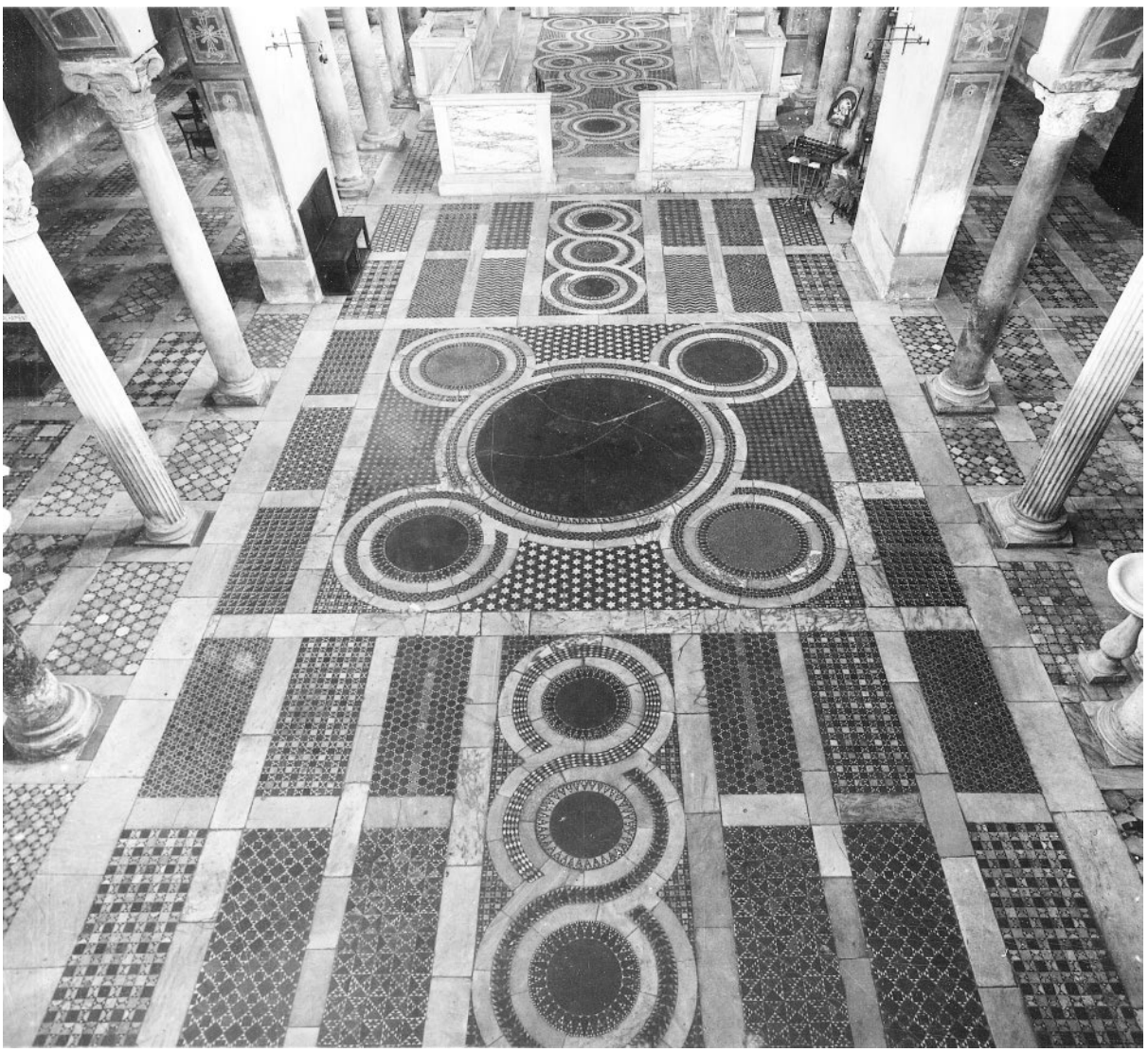
Herausgegeben von
Daniela Mondini, Carola Jäggi und Peter Cornelius Claussen

Lizenziert für Franz Steiner Verlag am 03.02.2020 um 08:56 Uhr

FORSCHUNGEN ZUR KUNSTGESCHICHTE
UND CHRISTLICHEN ARCHÄOLOGIE
Band 23

Corpus Cosmatorum II, 4

Lizenziert für Franz Steiner Verlag am 03.02.2020 um 08:56 Uhr



Franz Steiner Verlag

DIE KIRCHEN DER STADT ROM IM MITTELALTER 1050–1300

Band 4 · M–O

SS. Marcellino e Pietro bis S. Omobono

Herausgegeben von
Daniela Mondini, Carola Jäggi und Peter Cornelius Claussen

Mit Beiträgen von
Peter Cornelius Claussen, Carola Jäggi, Almuth Klein,
Giorgia Pollio, Alexander Racz, Michael Schmitz,
Darko Senekovic und Angela Yorck von Wartenburg

Franz Steiner Verlag

Lizenziert für Franz Steiner Verlag am 03.02.2020 um 08:56 Uhr

Publiziert mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung.

FNSNF
Schweizerischer Nationalfonds
zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung

Università della Svizzera italiana

Universität Zürich[UZH]

Lizenziert für Franz Steiner Verlag am 03.02.2020 um 08:56 Uhr

Umschlagabbildungen:
U1: S. Maria del Pianto (Taf. 28)
U4: S. Maria in Cosmedin (Taf. 19)
Frontispiz: S. Maria in Cosmedin (Abb. 171)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist unzulässig und strafbar.
© Franz Steiner Verlag, Stuttgart 2020
ab 01/2022: CC-BY-NC-ND
Druck: Beltz Grafische Betriebe GmbH, Bad Langensalza
Gedruckt auf säurefreiem, alterungsbeständigem Papier.
Printed in Germany.
ISBN 978-3-515-12111-8 (Print)
ISBN 978-3-515-12128-6 (E-Book)

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort
9

Anmerkung zur Schreibweise
der hier edierten Inschriften
11

DIE KIRCHEN DER STADT ROM IM MITTELALTER M–O

Peter Cornelius Claussen
SS. MARCELLINO E PIETRO
13

Darko Senekovic
S. MARCELLO
31

Darko Senekovic
S. MARCO
47

Darko Senekovic
S. MARIA ANNUNZIATA
69

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN AQUIRO
79

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN CAMBIATORIBUS
85

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN CAMPITELLI
87

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA DI CAMPO CARLEO
93

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN CAPPELLA
99

Michael Schmitz
S. MARIA IN COSMEDIN
135

Carola Jäggi
S. MARIA IN DOMNICA
273

Angela Yorck von Wartenburg
S. MARIA EGIZIACA
283

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN IULIA
(S. ANNA DEI FALEGNAMI)
293

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA DELLA LUCE
(S. SALVATORE DELLA CORTE)
295

Almuth Klein
S. MARIA SOPRA MINERVA
311

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN MONTERONE
337

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN MONTICELLI
343

Giorgia Pollio
S. MARIA DEL PIANTO
365

Almuth Klein
S. MARIA DEL POPOLO
371

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN PORTICO
381

Giorgia Pollio
S. MARIA DEL PRIORATO
401

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA ROTONDA
(PANTHEON)
421

Giorgia Pollio
S. MARIA IN TEMPULO
451

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA DELLA TORRE
461

Peter Cornelius Claussen
S. MARIA IN TRASPONTINA
463

Giorgia Pollio
S. MARIA IN TRIVIO
469

Giorgia Pollio
S. MARIA IN VIA LATA
475

Peter Cornelius Claussen
S. MARTINA
495

Almuth Klein
SS. MARTINO E SILVESTRO AI MONTI
511

Almuth Klein
S. MATTEO IN (VIA) MERULANA
529

Peter Cornelius Claussen
(unter Mitwirkung von Sible de Blaauw)
SS. MICHELE E MAGNO
537

Alexander Racz
SS. NEREO ED ACHILLEO
565

Peter Cornelius Claussen
S. NICOLA DE CALCARIO
581

Angela Yorck von Wartenburg
S. NICOLA IN CARCERE
595

Peter Cornelius Claussen
S. NICOLA IN PALATIO
619

Angela Yorck von Wartenburg
S. NICOLA DEI PREFETTI
629

Almuth Klein
S. OMOBONO
635

Gesamtbibliographie
645

Personen- und Ortsregister
691

Sachregister
705

Tafelteil
711

Peter Cornelius Claussen

S. MARIA IN TRASPONTINA

… *in Tra(n)spadina*; … *in Hadriano*; … Turrispodiana (vor dem ausgehenden 15. Jahrhundert)

Die heutige Kirche gleichen Namens, ein Barockbau an der Via della Conciliazione, hat wenig mit der Vorgängerkirche zu tun. Diese existierte bis in die 1570er-Jahre südlich von Castel Sant'Angelo. An ihrer Stelle verläuft seit dem späten 16. Jahrhundert der Graben der südwestlichen Bastion des Kastells.
Von der kleinen gewesteten Basilika im südwestlichen Vorfeld des Castel Sant'Angelo hat sich keine Spur erhalten.
Die Geißelsäulen Petri und Pauli sowie ihre Lage am Weg von der Tiberbrücke zu St. Peter gaben der Kirche eine gewisse Bedeutung als Pilgerstation und in der Vorbereitung der Prozession zur Kaiserkrönung.

Informationen über Geschichte und Gestalt der mittelalterlichen Kirche sind spärlich und wenig aussagekräftig.[1] Vermutlich lässt sich die Einrichtung einer Diakonie unter Hadrian I. (772–795) *foris porta b. Petri apostoli* beim Hadriansmausoleum (Castel Sant'Angelo) auf die Kirche beziehen.[2] Leo III. (795–816) machte der Diakonie weitere Zuwendungen, sie wurde allerdings im Mittelalter niemals zu einem Kardinalstitel.[3] Paschalis II. (1099–1118) ist bei der Kirche gestorben.[4] Im Liber Censuum des Cencius Camerarius wird S. Maria Traspadina 1192 mit sechs Denaren aufgeführt. Ordines zur Kaiserkrönung aus dem 12. und 13. Jahrhundert erwähnen sie als Sammelpunkt der Prozession des Herrscherpaares nach St. Peter mit dem Zusatz *iuxta terebinthum* (bei der Terpentin-Pistazie).[5] Wohl bei der Reliquientranslation 1587 stieß man auf Belege einer Reliquienstiftung zweier Zähne des hl. Petrus für den Altar der Geißelsäulen Petri und Pauli 1194 durch Coelestin III. (1191–1198).[6] Eine Gedenkinschrift in der Petrus und Paulus-Kapelle der im Borgo neu erbauten Kirche erinnerte daran (siehe Abb. 364).[7] Innocenz III.

1 Huelsen, Chiese (1927), S. 370. Catena (1956), S. 14 f.; Zur Lage der Kirche Torrigio, Sacre Grotte (1675), S. 138.
2 LP I, S. 521: *constituit* […] *foris porta b. Petri apostoli* […*diaconiam*] *S. Mariae quae ponitur in Adrianum*.
3 LP I, S. 6, Anm. 10.
4 LP II, S. 376: *defunctus est apud ecclesiam Transpadinem*.
5 Huelsen, Chiese (1927), S. 370 *descendit ad S. Mariam transpadinem, quae est iuxta terebintham*. Mit Nachweisen siehe Anm. 31. Die Terebinthe spielt auch bei der Ortsangabe der Kreuzigung Petri eine Rolle.
6 *Reliquiae diversorum inter caeteras duo dentes B. Petri Apostoli a Celestino III. sub Altare columnarum SS. Petri et Pauli veteris Ecclesiae B. Mariae Transpontinae MCXCVIII die 15. Maii reconditae. Mox sub Sixto V. die XXIX. Iunii anno MDLXXXVII. In Ecclesiam novam translatae in hac arcula servantur*. Das will Alveri, Della Roma II (1664), S. 124 aus Torrigio, Sacre grotte (1615) übernommen haben. Dort konnte ich es allerdings nicht nachweisen. Dagegen Torrigio (1644), S. 94–110 (siehe Anm. 7); Kehr, Reg. Pont. I (1906), S. 154 mit den Quellen datiert 1194; danach Huelsen, Chiese (1927), S. 370. Man muss annehmen, dass der alte Reliquienbehälter eine entsprechende Inschrift trug. Catena (1956), S. 42 belegt die Weihe durch Coelestin III. mit einem Manuskript aus dem Archiv von S. Maria in Traspontina, verfasst von A. M. Bevilaqua, Memorie istoriche della vecchia e nuova Traspontina 772–1572, S. 15–19, Archivio Generalizio dell' Ordine Carmelitano, II Roma (Tr.) II, 1, cc. 393–407.
7 Torrigio (1644), S. 95 zitiert daraus: *Reliquiae diversorum Sanctorum, inter ceteras duo dentes B. Petri Apostoli a Caelestino III, sub altare columnatum SS. Petri et Pauli veteris Ecclesiae B. Mariae Transpontinae 1144 (!) die 15. Maii reconditae*. Im vatikanischen Liber Indulgentiarum von 1364 werden den Besuchern dieser Säulen 300 Jahre Ablass versprochen;

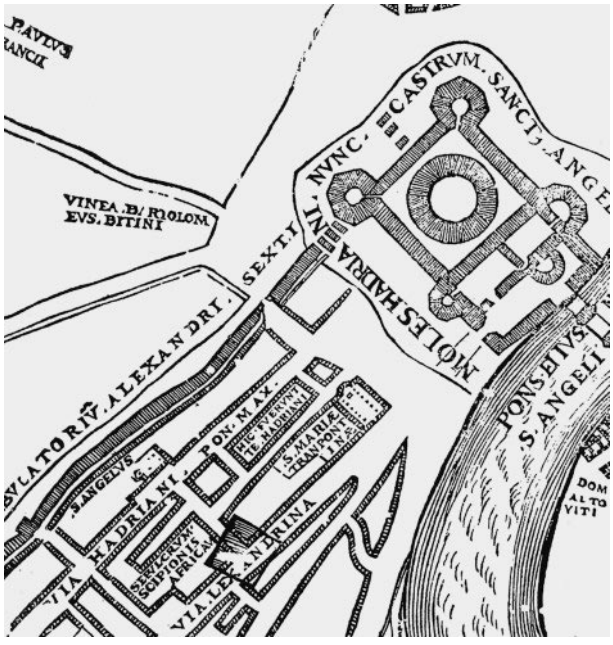


Abb. 360: Rom, Holzschnittplan Bufalinis von 1551, Ausschnitt mit Castel Sant'Angelo und an der Spitze des Straßendreiecks dem Grundriss von S. Maria Traspontina (nach Ehrle 1911)

unterstellte die Kirche 1198 dem Kapitel von St. Peter.[8] Eine neue Phase begann, als Innocenz VIII. die Kirche 1484 dem Orden der Karmeliter übergab. Bis dahin war sie von einem Erzpriester und drei Klerikerstellen versorgt worden,[9] die auch den Ort zunächst noch weiter hielten, bis die Karmeliter 1498 offiziell davon Besitz ergreifen konnten. Sofort begannen sie mit einer Modernisierung der Kirche, der vermutlich die mittelalterliche liturgische Ausstattung zum Opfer fiel. Durch Landkäufe wurde Terrain für eine Vergrößerung des Konventes gewonnen.

Eine makabre Rolle spielte die Kirche im 15. Jahrhundert, als man die Leichen der zum Tode Verurteilten und im Kastell Geköpften in S. Maria in Traspontina öffentlich ausstellte.[10] Beim Sacco di Roma behinderte das Kirchlein die Kanonen der Verteidiger des Kastells. In der Folgezeit gab es Pläne, die Befestigung auszubauen. In diesem Zusammenhang versuchte Clemens VII. 1532 vergeblich, die Karmeliter zu einem Ortswechsel zu bewegen.[11] Ernst wurde es 1564, als der »Maestro delle strade« auf Geheiß Pius' IV. begann, Konventsgebäude und Teile der Kirche für den Bau einer neuen Bastion im Südwesten zu schleifen.[12] Die umgebenden Häuser (Abb. 360) wurden abgerissen und die Kirche selbst auf die Hälfte ihrer Größe reduziert. Catena hat in den Archiven Hinweise gefunden, dass die Karmeliter Widerstand leisteten und unter Pius V. (1566–1572) anstrebten, Teile der Kirche bis zur Bezugsfähigkeit des Neubaues benutzbar zu halten.[13] Lange wurde über die Summe gestritten, mit welcher der Orden für den Verlust seiner Kirche und der Gebäude entschädigt werden sollte.[14] Die neue Kirche wurde ca. 300 m weiter westlich im Borgo Sant'Angelo sehr viel größer nach dem Plänen von Giovanni Sallustio Peruzzi ab 1566 errichtet und von Ottaviano Mascherino bis zur Inauguration 1587 weitergebaut.[15] Bei der Weihe wurden die Reliquien aus der alten Kirche feierlich in die neue S. Maria in Transpontina transferiert, was eigentlich voraussetzt, dass bis in diese Zeit noch Teile des alten Baues vorhanden waren.

Huelsen, Chiese (1927), S. 152 *in S. Mariae transpadina ad illas duas columnas ad quas fuerunt legati beati Petrus et Paulus apostoli, 300 anni*. Dort auch weitere Indulgenzbücher bis ins 15. Jahrhundert mit ähnlichen Angaben.

8 Migne, PL 214, S. 254, Nr. 296; M. Stocchi, San Michele dei Frisoni nelle fonti medioevali dell'archivio capitolare di San Pietro in Vaticano (854–1350), in: T. Brouwer, M. Stocchi, L. Marsili, La chiesa dei Santi Michele e Magno in Borgo S. Spirito e l'Arciconfraternita vaticana del SS.mo Sacramento. Storia e documenti (Archivum Sancti Petri 3), Città del Vaticano 2010, S. 27 f.

9 Catena (1956), S. 14–16.

10 Dazu ausführlich Adinolfi (1859), S. 71–73.

11 Catena (1956), S. 22 mit Nachweisen aus dem Archiv der Karmeliter.

12 Adinolfi (1859), S. 69 zitiert aus dem Diarium des Francesco Fermano: *die 13. Iulii 1564 causa fortificationis arcis eiusdem fuerunt disiectae in terram quaedam domunculae, quae erant versus dictam arcem ac etiam paries ecclesiae beatae Mariae Transpontinae*.

13 Catena (1956), S. 24.

14 Ricci (1999), S. 47; siehe auch Catena (1956), S. 22 f.; P. Spagnesi, Castel Sant'Angelo. La fortezza di Roma. Momenti della vicenda architettonica da Alessandro VI a Vittorio Emanuele III (1494–1911), Rom 1995, S. 38–48.

15 Ricci (1998/99).

DIE MITTELALTERLICHE KIRCHE

Da es keine Beschreibung der Kirche gibt, ist man auf Bildquellen angewiesen. Ihnen kann man entnehmen, dass sich die Fassade der Kirche nach Osten gegen den Tiber hin richtete, die Kirche also gewestet war. Der winzige Grundriss im Bufalini-Plan von 1551 (Abb. 360) zeigt eine kleine Apsis im Westen und drei Schiffe, geteilt durch Säulenreihen mit je sechs Säulen.[16] Man erkennt den Altarplatz vor der Apsis, aber kein Querhaus. Chacón las eine Inschrift aus dem Jahr 1277, die sich nach Terribilini vor dem Portal befand und von der anzunehmen ist, dass sie sich auf Bauarbeiten bezog:
+ AN(NO) D(OMINI) M CC LXXVII SEDE APOSTOLICA VACANTE MENSE NOVEMBRI DIE V.[17]
Die Kirche war immer wieder von Tiberüberschwemmungen betroffen. Die Inschrift, welche die Flut des Jahres 1230 anzeigt, hat Chacón notiert.[18] Da ein Dokument von 1409 von einem Gefechtserker »bertesca« spricht, den man am Turm der Kirche angebracht habe,[19] ist wohl von einem bis ins 15. Jahrhundert bestehenden Campanile auszugehen. Zugleich wird deutlich, dass die Kirche in den Befestigungsgürtel des Castel Sant'Angelo einbezogen war. Im 16. Jahrhundert gab es keinen Campanile, aber über dem Fassadengiebel einen Glockenstuhl (Abb. 361), der vermutlich auf die Erneuerungsarbeiten der Karmeliter nach 1498 zurückgeht.

Adinolfi beschrieb 1859 die Kirche, als hätte er sie noch sehen können: »Volta colla faccia verso il fiume, dividevasi in tre navi senza quella a crociera e alle pareti della maggiore, che sotto il timpano contenea tre occhi o finestre rotonde, si addossavano i tetti delle minori, che allargandone la facciata la rendevan semplicissima; forata nell'alto da una finestra circolare e dischiusa nel basso da tre porte rispondenti alle tre navi, delle quali la mezzana facea mostra in un fianco del seguente ricordo« (hier folgt die Inschrift von 1230 über die Tiberflut).[20]
Das ist nicht alles verifizierbar und scheint nach sich widersprechenden graphischen Darstellungen gewonnen, die im 16. Jahrhundert von Castel Sant'Angelo und der zugeordneten Brücke in großer Zahl gemacht wurden. Viele dieser Veduten zeigen marginal auch den Komplex um S. Maria in Traspontina, die meisten inmitten eines chaotischen Konglomerates mittelalterlicher Gebäude. Die älteste, eine Zeichnung von Giuliano da Sangallo,[21] gibt statt der Fassade mehrgeschossige Vorbauten der zu Wohnzwecken ausgebauten Vorhalle wieder, die in den Rechnungsbüchern der Karmeliter eine Rolle spielen.[22] Die Vorhalle ist auch kenntlich auf einer 1549 datierten Ansicht im Museum Kunstpalast in Düsseldorf.[23] Darüber steigen Fassade und Giebel auf, die zugleich den Glockenstuhl meinen. Die von Überschwemmungen verwüsteten Tiberufer und die vorgelagerten Häuser mit einem Geschlechterturm scheinen zuverlässig festgehalten. Die genaueste Wiedergabe des Kirchenkörpers findet sich aber auf einer Zeichnung von Matthijs Bril (Abb. 361), die als Vorlage für eine bald nach 1580 gemalte Vedute im Vatikanischen Palast gedient hat.[24] Vorhalle und umgebende Bauten sind beseitigt. Im Oberteil der Fassade ist ein Rundfenster zu sehen, ein weiteres Fenster (oder ein Portal) scheint ins rechte Seitenschiff zu führen. Die Zeichnung verdeutlicht, dass es sich um eine Basilika mit Fenstern im Obergaden gehandelt hat. Vermutlich existierte die Fassade mit einem

16 Frutaz, Piante (1962), Taf. 201.
17 Forcella, Iscrizioni VI (1875), S. 349, Nr. 1092. Chacón, BAV, Chig. I, V, 167, fol. 282; Terribilini, Bibl. Casanatense T. XX, XI, 4, T. VIII, car. 241.
18 Forcella, Iscrizioni VI (1875), S. 349, Nr. 1091. Chacón, BAV, Chig. I, V, 167, fol. 282. ANNO D(OMI)NI M CC XXX T(EMPORE) D(OMNI) G(RE)G(ORII) VIIII P(A)P(E) ANNO EIVS III INDIC(TIONE) III MENSE FEBRVARII DIE II FLVMEN CREVIT + VSQVE HVC +
Auch diese Inschrift soll sich laut Terribilini außen vor dem Portal befunden haben.
19 Catena (1956), S. 21.
20 Adinolfi (1859), S. 70. Woher er die Information bezog, dass die Kirche ein Querhaus und drei Portale hatte, ist mir nicht bekannt.
21 BAV, Barb. lat. 4424, fol. 36v (wohl noch vor 1500). Die berühmte Zeichnung des Kastells im Codex Escurialensis (fol. 26v) ist von dieser abhängig.
22 Catena (1956), S. 21–23.
23 Düsseldorf, Museum Kunstpalast, Inv.Nr. 5331. Die Zeichnung ist die einzige Vedute, auf der die Kirche durch Beischrift (maria transpontina) identifiziert ist. Tatjana Bartsch (Rom) hat mich auf diese Vedute und auf weitere Veduten, die mithilfe des Census aufzufinden sind, aufmerksam gemacht.
24 Paris, Louvre, Cabinet des Dessins, Inv.Nr. 873. Der niederländische Maler kam nach 1570 nach Rom, die Zeichnung ist vor 1580 entstanden. L. Wood Ruby in: C. Hendriks, Northern Landscapes on Roman Walls. The Frescoes of Matthijs and Paul Bril, Florenz 2003, S. 73 f. Das Fresko im dritten Loggiengeschoss des Damasus-Hofes bei Hendriks (2003), S. 32–34, Abb. 12. M. Winner in: Pieter Bruegel d. Ä. als Zeichner. Herkunft und Nachfolge. Kat. Berlin, Berlin 1975, S. 28 f., Nr. 18.

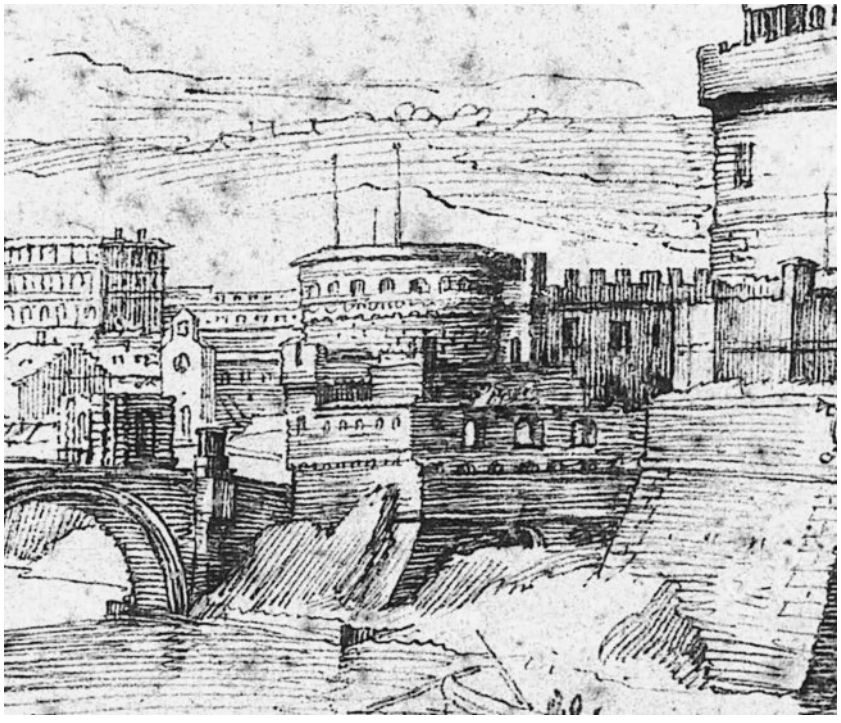


Abb. 361: Rom, Matthijs Bril, Vedute von Castel Sant'Angelo und der Brücke, Detail mit S. Maria in Traspontina, vor 1580. Paris, Louvre, Cabinet des Dessins, Inv.Nr. 873

Teil des Langhauses noch einige Jahrzehnte. Jedenfalls ist sie in veränderter Form auch noch auf einigen Ansichten des frühen 17. Jahrhunderts zu sehen, so in einer Zeichnung von Willem van Nieuwlandt (1584–1635) (Abb. 362).[25]

Ob die kleine Basilika aus dem Frühmittelalter stammt oder im Hochmittelalter erneuert wurde, lässt sich nicht entscheiden. Wenn die Nachricht zuverlässig ist, deutet die Niederlegung von Reliquien durch Coelestin III. im Jahr 1194 auf eine Erneuerung der liturgischen Einrichtung in dieser Zeit. Die erwähnte Inschrift von 1277 könnte sich auf Arbeiten an der Fassade beziehen. 1452 berichtet Muffel von einem Marienbild bei der Kirche, offenbar im vergoldeten Grund emailliert, mit einem enormen Ablass.[26] Chacón sah die Geißelsäulen der Apostel in S. Maria Traspontina noch um 1570, die des Paulus links vom Altar, jene des Petrus rechts.[27] Die beiden abgebrochenen Säulenschäfte, die in der dritten Seitenkapelle der linken Seite des Neubaues stehen (Abb. 363), bestehen aus roter Breccia, was mit der Assoziation Blut sicher zur Legende beigetragen hat.[28] An der Seitenwand memoriert eine Inschrift auf einer Marmortafel (Abb. 364) die Heiligtümer der alten Kirche und eine Überschwemmung un-

25 SMB-PK, Kupferstichkabinett, Inv.Nr. KdZ 448.

26 Muffel, Beschreibung 1452 (1999), S. 108–110 (fol. 41r). »Item zu Unserer Frawn ad pontiga do ist altag hundertag ablas und do ist ein Mariapild und das kindlein von gold; wen das offen ist, ist altag das drittel vergebung aller sund, des thut man auf XIII tag vor ostern und das pild ist eins pogen papir groß und in das Gold geschmelzt und von alter arbeit gemacht.« Er gibt dann knapp die Legende des Wunderbildes preis, die sich als vereinfachte Variante der Bildlegende der hl. Galla, einst in S. Maria in Portico (siehe dort S. 393 f.), erweist. Ich halte es für möglich, dass Muffel hier bei den namensähnlichen Marienkirchen etwas im Gedächtnis oder in seinen Notizen durcheinander gebracht hat. Die andere Möglichkeit wäre (Hinweis Almuth Klein), dass sich in S. Maria in Traspontina eine Kopie des Wunderbildes von S. Maria in Portico befunden hätte.

27 Chacón, Madrid, Biblioteca Nacional Ms. 2008, fol. 97v: *Ibidem in columna quae est ingredientibus versus sinistram aram ad dextram: Haec est columna ad quam ligatus fuit sanctus Paulus flagellatus et verberatus a Nerone imperatore*. Fol. 98 *ad sinistra eiusdem altaris in altera columna: Haec est columna ad quam ligatus fuit sanctus Petrus flagellatus et verberatus a Nerone imperatore*. Außerdem notiert er in der Kirche neben vielen Grabinschriften die eines antiken Cippus, ohne etwas über dessen Verwendung, etwa als Altarstipes, anzumerken.

28 Gigli (1990), S. 116, Abb. S. 95.

ter Alexander VI. im Jahr 1496.[29] Es sind vermutlich die einzigen Überbleibsel der alten Kirche am Tiberufer bei der Engelsburg.[30]

DIE ROLLE VON S. MARIA IN TRASPONTINA BEI DER KAISERKRÖNUNG

Nach der zuerst von Cencius Camerarius 1192 überlieferten Krönungsordo (Ordo Cencius II), der ähnlich in den Ordines des 13. Jahrhunderts fortgeschrieben wird, war das Kirchlein beim Terebinthenbaum Sammelpunkt der Prozession, mit welcher der zukünftige Kaiser und seine Gattin bis zu den Stufen von St. Peter geleitet wurden.[31] Bei der Kirche wurde der zu krönende Herrscher ehrenvoll vom Stadtpräfekten und Pfalzgrafen des Lateranpalastes, seine Gemahlin vom Richter und Schatzmeister empfangen. Mit dem feierlich eingekleideten Klerus der Stadt wurden sie bis zur ersten Station geführt, wo sie der Papst mit den Kardinälen erwartete. Aber auch wenn es sich nur um eine Ortsangabe handelt, war die Kirche doch ein Teil des Zeremoniells, das beachtet werden wollte. Mit dem Zusatz *iuxta Terebintum* im Text hat man diesem Ort eine zusätzliche Bedeutung gegeben, durch die sowohl auf Stellen im Alten Testament als auch auf die Martyriumslegende des Apostels Petrus angespielt wird.[32]

Abb. 362: Rom, Willem van Nieuwlandt (?), Tibervedute mit Castel Sant'Angelo 1606, Ausschnitt mit S. Maria in Traspontina. SMB-PK, Kupferstichkabinett

29 Forcella, Iscrizioni VI (1875), S. 350, Nr. 1093. Für die Umschrift danke ich Darko Senekovic:
HIC LOCVS ETHEREE DOMINE MATRIQ(VE) TONA(N)TIS | PROSPICE SIT QVANTO DIGNVS HONORE SACER | HIC SVNT LVCENTES PETRI PAVLIQ(VE) COLNVNE [!] | SANGVINE TANTOR(VM) NV(N)C MONVMENTA VIR(VM) |[5] HIC SALVATORIS FACIES IBI FERTVR IMAGO | HEC OSTENSA OCVLIS ILLA LOCVTA DIV | HIC QVE SPARSA VIE FVERA(N)T ALTARIA SA(N)CTE | SVNT MANIB(VS) SVM(M)I NE(M)PE SACRATA PATRIS | IPSE OVIVM PASTOR POST CHRISTI FVNERA PETRVS |[10] HIC CRVCE SVSTINVIT FATA NEFANDA LIBENS | PLVRIMVS HIC MARTIR SITVS EST POLIANDRION VNDE | SANCTOR(VM) FERTVR SANGVINE QVIPPE SACRVM | HIC SVA MO(N)STRAVIT CREBRO MIRACVLA VIRGO | HVICQ(VE) LOCO MARIE NOMINA SA(N)CTA DEDIT

30 Dazu kommen vermutlich noch ein Madonnenbild des 15. Jahrhunderts (?) und ein hölzernes Kruzifix aus dem frühen Cinquecento in der Cappella del Crocefisso des Neubaues, von dem die Legende sagt, es habe mit dem eingekerkerten Petrus gesprochen. Torrigio (1644), S. 96; Gigli (1990), S. 106, Abb. S. 105.

31 Zu den Ordines für die Weihe und Krönung des Kaisers und der Kaiserin: Fontes iuris Germanici antiqui in usum scholarum ex Monumentis Germaniae historicis separatim editi 9, hg. von R. Elze, Hannover 1960, S. 36; E. Eichmann, Die Kaiserkrönung im Abendland. Ein Beitrag zur Geistesgeschichte des Mittelalters mit besonderer Berücksichtigung des kirchlichen Rechtes, der Liturgie und der Kirchenpolitik, Würzburg 1942, Bd. II, S. 169. *Die dominico summo mane discendit electus cum coniuge sua ad sanctam Mariam Transpadinam, quae est iuxta Terebintum; ibique recipitur honorifice a praefecto urbis et comite palatii Lateranensis, et uxor eius a dativo iudice et arcario et deducitur per porticum, clericis urbis omnibus indutis cappis, planetis, dalmaticis et tunicis cum thuribulis cantantibus* […] *usque ad suggestum areae superioris, quae est in capite gradum ante portas aereas sanctae Mariae in Turri etc.*

32 Acta Petri et Pauli (ed. Lipsius), S. 172 f. in lateinischer Übertragung des griechischen Textes über den ersten Begräbnisort des Petrus: *sub terebinthum iuxta Naumachiam in locum qui appellatur Vaticanus*. H. Lietzmann, Petrus und Paulus in Rom. Liturgische und archäologische Studien, Berlin / Leipzig 1927, S. 170–176.

Abb. 363: Rom, S. Maria in Traspontina, dritte Kapelle links, Geißelsäule Petri, rechts vom Altar (Foto Senekovic 2016)

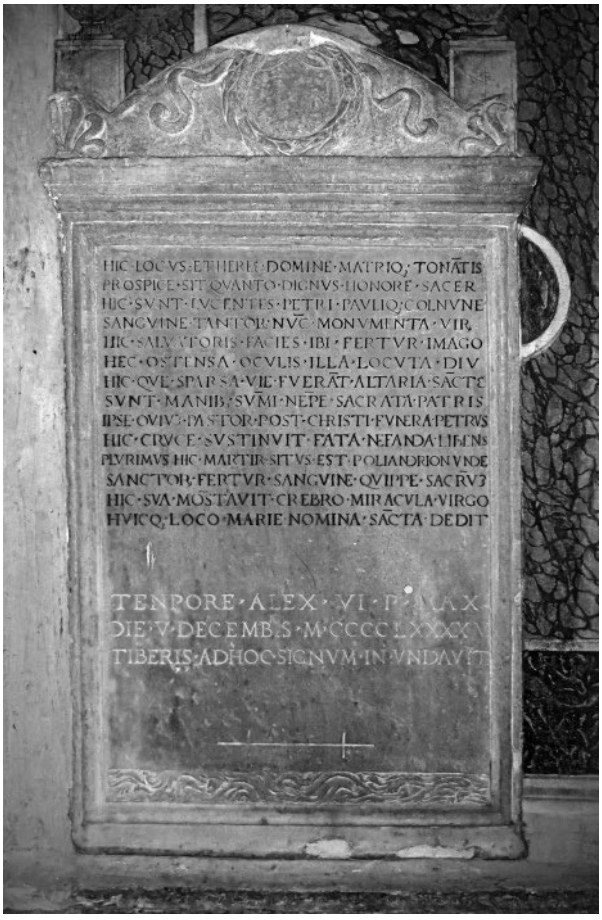


Abb. 364: S. Maria in Traspontina, dritte Kapelle links, Reliquieninschrift und Memoria der Überschwemmung von 1496 aus der alten Kirche (Foto Senekovic 2016)

LITERATUR

Manuskripte

Chacón, Madrid, Biblioteca Nacional Ms. 2008, fol. 96v–98r; A. M. Bevilaqua, Memorie istoriche della vecchia e nuova Traspontina 772–1572, S. 15–19 (Manuskript), Archivio Generalizio dell'Ordine Carmelitano, II Roma (Tr.) II, 1, cc. 393–407 (von mir nicht eingesehen).

Publikationen

Cose Maravigliose (1588), S. 16 f.; Panciroli, Tesori (1625), S. 503–505; F. M Torrigio, I sacri trofei romani del trionfante Prencipe degli Apostoli San Pietro gloriosissimo, Rom 1644, S. 94–101; Alveri, Della Roma II (1664), S. 123–130; Torrigio, Sacre Grotte (1675), S. 138; P. Adinolfi, La portica di S. Pietro. Rom 1859, S. 67–73; LP I, S. 6, Anm. 10, 521; LP II, S. 376; Kehr, Reg. Pont. (1906), S. 154; Armellini / Cecchelli, Chiese II (1942), S. 953–956; C. Catena, Traspontina. Guida storica e artistica, Rom 1956 (mit ausführlicher Bibliographie und Auswertung des Karmeliterarchivs); L. Gigli, Rione XIV, Borgo (1) (Guide rionali di Roma), Rom 1990, S. 90–124; S. M. Ricci, Prima del Gesù. La chiesa romana di S. Maria in Traspontina e i suoi architetti, in: Quaderni del Dipartimento Patrimonio Architettonico e Urbanistico 8/9, 1998/1999 (2000), S. 47–62.